



Yunior García Aguilera

Jacuzzi

Texte traduit de l'espagnol (Cuba) par Floriane Toussaint



Collection de théâtre contemporain cubain
Les Façonneurs n°4





1

Une baignoire. Elle paraît simplement remplie d'eau et de mousse, jusqu'à ce qu'Alejandro en surgisse. Il attrape ses lunettes, les met, et regarde la montre qui se trouve à sa gauche.

Alejandro

33 secondes
C'est pas mal
Le nombre 33 m'a toujours plu
Les mathématiciens disent qu'il porte bonheur
Il me plaît beaucoup
Quand le médecin te met la main sur le dos
Il te demande de dire « trente-trois »
Alexandre le Grand et Jésus sont morts à cet âge-là
Ils auraient pu choisir n'importe quel autre âge
C'étaient des dieux, mais non
33... c'est le numéro atomique de l'arsenic
L'arsenic qui a peut-être tué Napoléon
Napoléon qui n'aura jamais su que 33
Est l'indicatif téléphonique de la France
Si je devais choisir une révolution
Je choiserais la Révolution de 33
Et pourtant... je trouve parfois que c'est un nombre
tellement petit...





Il y a quelques années je pouvais tenir plus
longtemps
Mais je dois maintenant me contenter de
33 secondes
Et en définitive ce nombre ne me plaît plus tant
que ça
Parce que dans la table des nombres, il est associé
à la teigneuse
Je suis en train de vieillir
Trente-trois, c'est de la merde

Susy sort de l'eau.

2

Susy	Dis-moi mon temps.
Alejandro	<i>(Il regarde la montre.)</i> 59.
Susy	Combien ?
Alejandro	59
Susy	Ah... Une minute.
Alejandro	Il t'a manqué une seconde pour arriver à une minute. Tu as tenu exactement 59 secondes. Tu as un problème avec ce nombre ?
Susy	Il ne m'a jamais plu. Il ne me porte pas chance.
Alejandro	On dit que la chance, ça dépend de chacun.





- Susy** Oui... certains la font perdre à d'autres.
- Alejandro** Certains acceptent de la perdre.
- Susy** Ce n'est pas mon cas.
- Alejandro** Ça y est, on commence déjà à s'engueuler.
- Susy** On n'est pas en train de s'engueuler.
- Alejandro** C'est pour ça qu'on s'est séparés. On a passé les six derniers mois de notre relation à s'engueuler tous les jours.
- Susy** On s'est séparés parce que je t'ai surpris avec une autre... dans *mon* appartement.
- Alejandro** Ce n'était pas *ton* appartement. C'était une location.
- Susy** C'est moi qui payais.
- Alejandro** D'accord, tu m'as surpris avec une autre dans l'appartement que tu louais. Et puis je me suis marié avec elle. Avec Nilda...
- Susy** Ne prononce pas ce nom, s'il te plaît.
- Alejandro** Mais c'était ta faute. Tu as rendu notre relation invivable. Au moins, avec elle, j'avais la paix.
- Susy** Et combien de temps elle a duré, cette paix ?
- Alejandro** Ne commence pas.





Susy Je n'ai fait que poser une question.

Alejandro Précisément. Toi et tes questions blessantes.

Susy C'était une simple question.

Alejandro Je pensais que tu étais comme ça avec moi par frustration
Parce que ça n'allait pas dans ton travail
Parce que tu stressais d'avoir à payer un loyer
Parce que ma mère se mêlait de tout...
Mais en fait non
Tu es comme ça
C'est dans ta nature
Tu aimes humilier
Ça t'amuse de mettre le doigt là où ça fait mal,
là, là...
Tu y prends plaisir
Tu me pousses à bout
Tu me rends nerveux
Et tu restes là sans rien dire, à me regarder
Ça t'excite quand les gens perdent le contrôle

Susy Il n'y a plus rien qui m'excite chez toi.

Alejandro Pourquoi tu m'as demandé de venir ?

Susy Je ne pensais pas que tu allais accepter.

Alejandro Tu m'as envoyé un message.

Susy Je ne pensais pas non plus que tu aurais toujours le même numéro.





Alejandro Je n'ai jamais changé de numéro.

Susy Quatre ans se sont écoulés.

Alejandro 54026933. Le même numéro. Tu sais pourquoi ?
Parce que je suis une personne stable.

Susy Si tu le dis.

Alejandro Ne me laisse pas dire ça.

Susy O.K. Détends-toi.

Alejandro Qu'est-ce que je fous ici putain !

Susy Tu es venu parce que je t'ai envoyé un message.

Alejandro Oui... parce que tu pensais que j'avais changé de numéro.

Susy Peu importe... tu l'as reçu. Tu es ici. Point.

Alejandro Tu n'imagines pas ce que j'étais sur le *point* de faire quand j'ai reçu ton message.

Susy Ne me le dis pas, s'il te plaît.

Alejandro Le message n'aurait pas pu arriver à un meilleur moment.

Susy Je ne veux pas le savoir.





Pause. Alejandro parcourt du regard le corps de Susy.

Alejandro

Tu n'as pas changé depuis la dernière fois qu'on s'est vus.

Susy

Toi tu es plus vieux.

Alejandro

Un peu.

Susy

Pas mal.

Alejandro

Toi non. Tu es même... mieux.

Susy

Je fais un peu de sport ces derniers temps. Pas beaucoup. Je veux seulement tonifier mes bras, mon ventre, raffermir mes fesses et que ma poitrine reste à sa place.

Alejandro

Tu as les tétons qui pointent.

Susy

C'est à cause du froid.

Alejandro

Tes seins sont toujours aussi beaux.

Susy

Arrête.

Alejandro

Je ne sais pas pourquoi tu me fais toujours autant d'effet après tout ce temps.

Susy

Tu as une érection ?

Alejandro

Oui, une énorme.

